

# ORLY

# *notre ville*

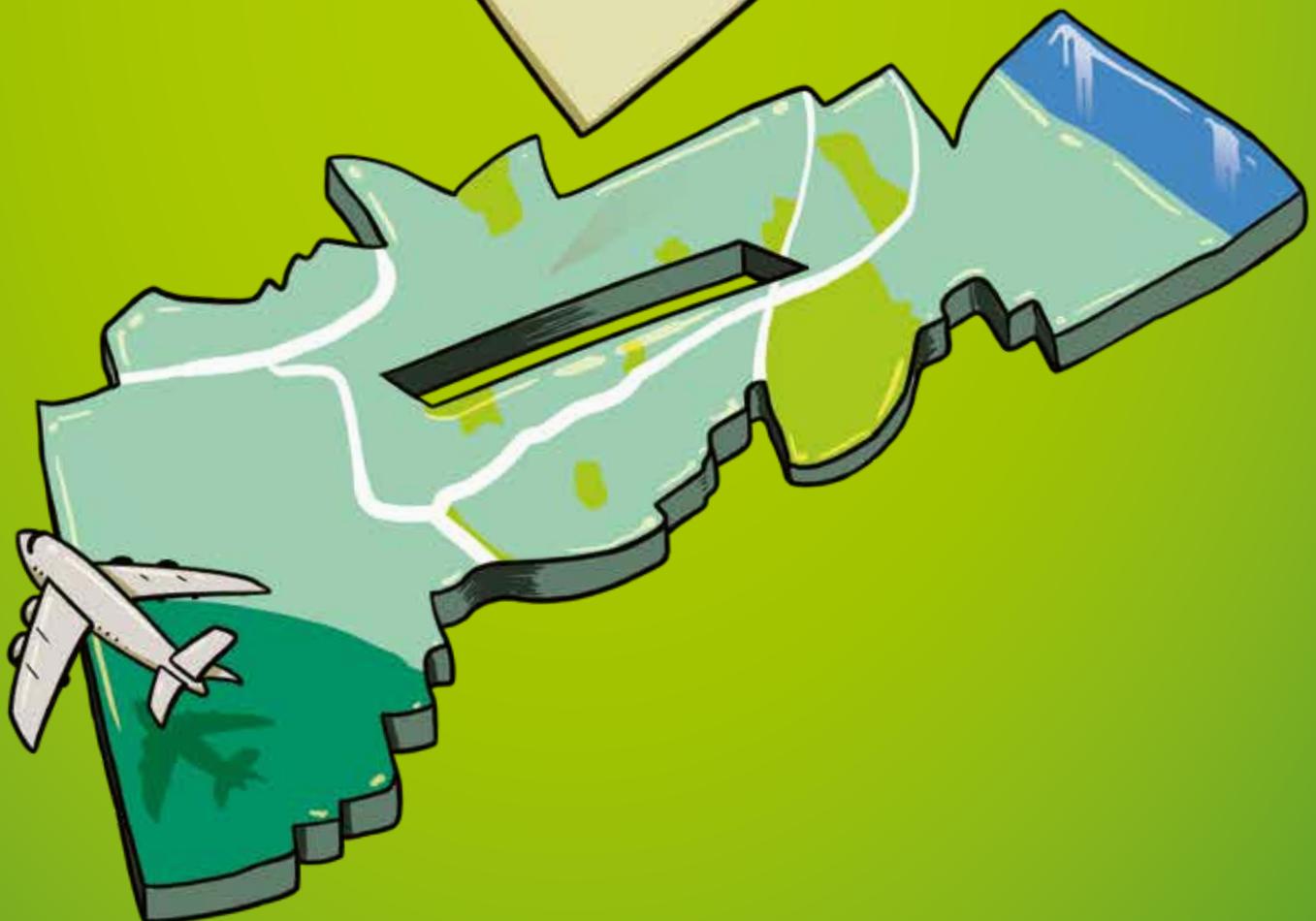


Journal municipal de la ville d'Orly

## ÉLECTIONS MUNICIPALES

LES 15 & 22 MARS,  
VOTONS !

PAGE 6



# SOMMAIRE



20



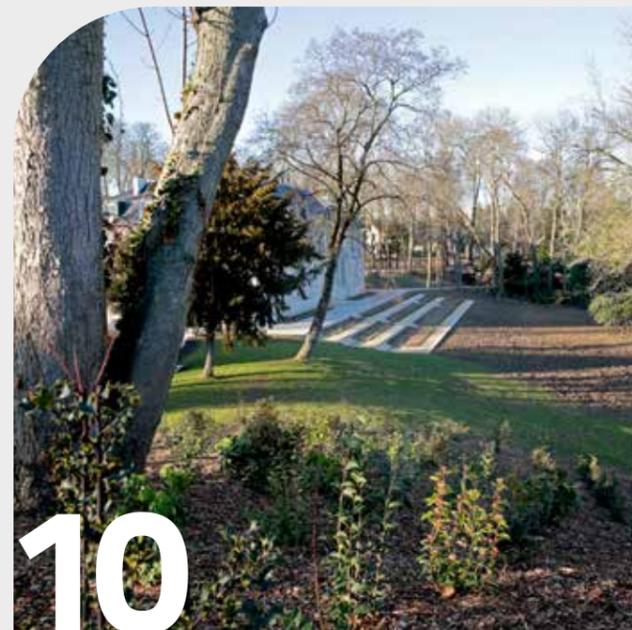
19



6



5



10



## En direct avec les Orlysiens

Soyez acteur de votre ville! Retrouvez-nous sur le web, sur votre mobile et sur Facebook.



[www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)



Application Ville d'Orly



[facebook.com/villeorly](https://facebook.com/villeorly)



26

## Dans ce numéro

- 04 Arrêt sur images
- 06 À la une
- 10 L'actualité
- 14 Zoom sur
- 16 Vie des quartiers
- 17 Environnement
- 18 Sports
- 19 Associations
- 20 Familles
- 21 Seniors
- 22 Économie
- 24 Mémoire
- 26 Rencontre
- 28 Conseil municipal
- 29 Expressions
- 30 Orly pratique



## L'ÉDITO

Vœux aux Orlysiens – janvier 2020



## Élections municipales : votez !

**D**imanche 15 et 22 mars, se dérouleront les élections municipales. Vous aurez à élire votre maire et les élus qui siègeront au conseil municipal pour les six prochaines années.

Malgré les évolutions territoriales qui ont donné naissance aux Établissements publics territoriaux et à la métropole du Grand Paris, les communes restent l'échelon de la proximité et de la solidarité. Le service public communal est le garant de la prise en compte des besoins des citoyens. Il s'adapte constamment aux nouvelles attentes exprimées et aux nouveaux modes de vie.

Pour participer pleinement à la vie de votre commune et faire entendre votre voix, il est important de voter. S'abstenir est un renoncement démocratique.

Or, chacun, à notre tour, régulièrement ou ponctuellement, nous avons recours au service public.

Vous trouverez dans ce journal un mode d'emploi illustré pour vous accompagner et répondre à toutes vos questions concernant les élections municipales. 12 bureaux de vote seront ouverts dans notre commune de 8h à 20h.

*Exercez votre droit, votez les 15 et 22 mars !*

**Christine Janodet**  
Maire d'Orly  
Conseillère départementale

**ORLY** *notre ville*  
JOURNAL MUNICIPAL DE LA VILLE D'ORLY

**DIRECTRICE DE LA PUBLICATION**  
Christine Janodet

**ÉDITEUR**  
Mairie d'Orly  
7, avenue Adrien Raynal  
94310 ORLY  
Tél. : 01 48 90 20 00  
[www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)

**DIRECTEUR DE LA COMMUNICATION**  
Laurent Monnier

**RÉDACTRICE EN CHEF**  
Lucie Plantade

**COMITÉ DE RÉDACTION**  
Patricia Delon, Laurent Monnier,  
Lucie Plantade, Ophélie Gallas,  
Corinne Guidal, Mehdi Louelhi  
et les services municipaux.

**RÉDACTION**  
Lucie Plantade, Ophélie Gallas,  
Armelle Nebilon, Mehdi Louelhi.

**PHOTOS**  
Corinne Guidal, Mehdi Louelhi,  
Faiseur d'images.

**SECRETARIAT**  
Tél. : 01 48 90 20 95

**CONCEPTION GRAPHIQUE, MAQUETTE**  
L'Ours en Plus  
[www.loursenplus.fr](http://www.loursenplus.fr)  
Tél. : 06 82 41 30 87

**IMPRIMEUR**  
RAS  
Avenue de Tissonvilliers  
95400 Villiers-le-Bel  
Tél. : 01 39 33 01 01

**PUBLICITÉ**  
Direction de la communication

**TIRAGE**  
11 600 exemplaires

**ISSN**  
0397-3751

**ENVIRONNEMENT**  
Ce document est imprimé sur papier PEFC. 10-31-1 300

**DISTRIBUTION**  
Vous ne recevez pas le journal municipal dans votre boîte aux lettres ?  
Merci de nous le signaler en envoyant un mail à [orlynotreville@mairie-orly.fr](mailto:orlynotreville@mairie-orly.fr), en précisant votre adresse postale et le(s) numéro(s) non distribué(s).

**TARIF**  
1,52 euros

# ARRÊT SUR IMAGES



## ▲ 10 JANVIER VŒUX AUX ORLYSIENS

Une cérémonie ouverte à tous était organisée dans les salons de la mairie, pour la nouvelle année. L'occasion de partager un moment festif pour bien débuter 2020.



## ▲ 1<sup>ER</sup> FÉVRIER BIENVENUE !

Le 1<sup>er</sup> février, une visite de la ville et une présentation des services municipaux étaient proposées aux nouveaux habitants d'Orly ①.

Ce même-jour, les Orlysiens ayant récemment acquis la nationalité française étaient invités à participer à une cérémonie en mairie ②.



## ▲ 14 AU 17 JANVIER VŒUX AUX SENIORS

Musique, gastronomie, danse et surtout bonne humeur ! Durant 4 jours, les salons de la mairie étaient en fête pour célébrer la nouvelle année !



## ◀ DIMANCHE 9 FÉVRIER CASSE-NOISETTE

Le public du Centre culturel a passé une soirée absolument féerique lors de la venue du Grand Ballet de Kiev.

## ▶ SAMEDI 15 FÉVRIER NOCES DE DIAMANT

Une cérémonie a été organisée au sein de la mairie d'Orly pour célébrer les noces de diamant des Orlysiens Jacques et Nelly Bruneau. Entourés de leurs proches, les deux époux fêtaient ainsi leurs 60 ans de mariage. Félicitations à eux !



ÉLECTIONS  
2020

LES DIMANCHES 15 ET 22 MARS 2020,  
VOUS SEREZ INVITÉS À VOTER  
LORS DES ÉLECTIONS MUNICIPALES.  
TOUR D'HORIZON DES PRINCIPALES  
INFORMATIONS À CONNAÎTRE...

# MIEUX COMPRENDRE LES ÉLECTIONS MUNICIPALES



## POURQUOI JE VOTE ?

*Pour désigner  
mes élus  
de proximité  
pour 6 ans*

Lors des élections municipales, vous votez pour élire les membres du Conseil municipal d'Orly pour les 6 prochaines années.

Vous élisez en même temps vos représentants-e-s à la Métropole du Grand Paris.

## QUAND VOTER ?

 **Les 15 & 22 mars 2020**

 **De 8h à 20h**  
(sans interruption)

## COMMENT VOTER ?

Pour voter, vous devez :

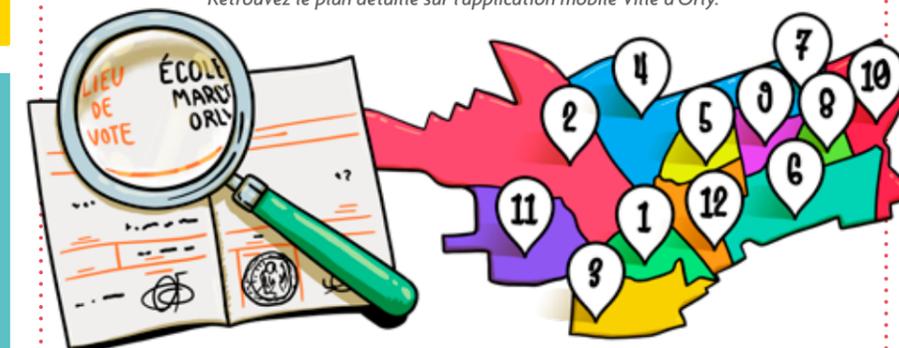
- ✓ Être inscrit sur les listes électorales (obligatoire)
- ✓ Vous rendre dans votre bureau de vote de rattachement aux heures d'ouverture le jour du scrutin
- ✓ Être muni d'une pièce d'identité (obligatoire) : carte d'identité, passeport, carte vitale avec photo
- ✓ Être, si possible, muni de votre carte d'électeur

À noter : vous ne pouvez voter que pour une seule liste par tour.

## OÙ VOTER ?

La carte des bureaux de vote à Orly est restée identique par rapport aux dernières élections. Le numéro et l'adresse de votre bureau de vote de rattachement sont inscrits sur votre carte d'électeur. Vous pouvez voter uniquement dans ce bureau.

Retrouvez le plan détaillé sur l'application mobile Ville d'Orly.



1. Nouvelle mairie
2. Restaurant scolaire Jean Moulin
3. Maison de l'enfance
4. École maternelle Noyer Grenot
5. Restaurant scolaire Romain Rolland
6. Centre culturel
7. Restaurant Pablo Neruda
8. Restaurant Marcel Cachin
9. École maternelle F. Joliot Curie
10. École Paul Éluard
11. Salle de l'Orangerie
12. Centre administratif



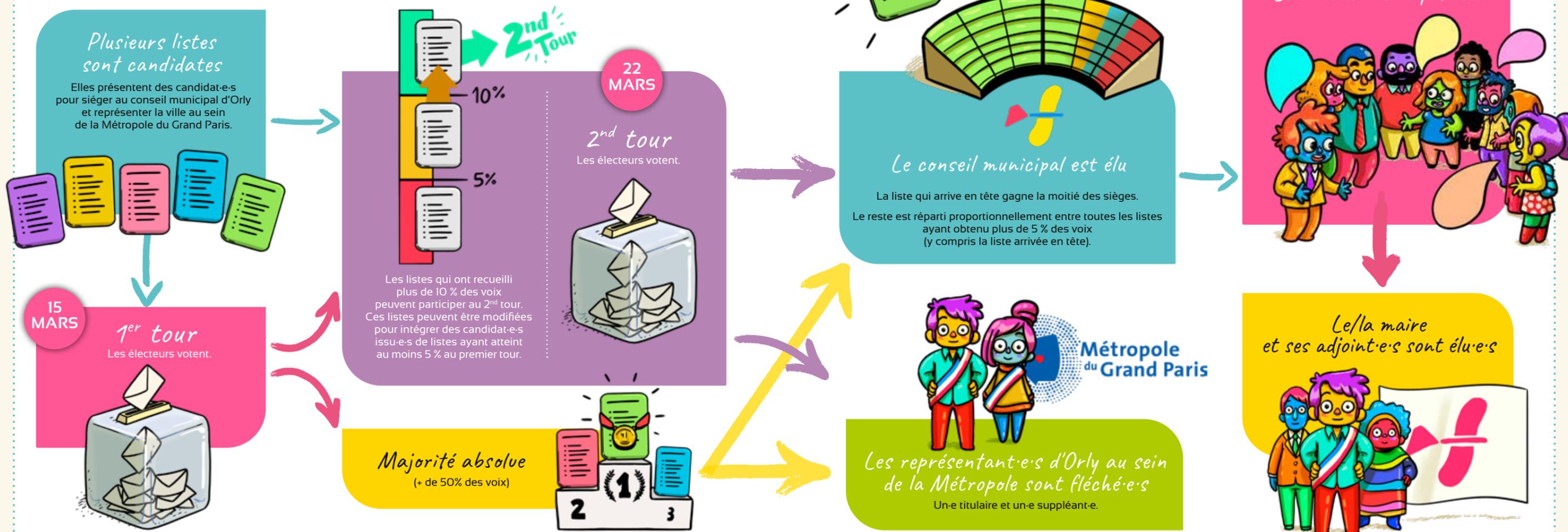
*J'établis une procuration !*

## ET SI JE NE SUIS PAS LÀ ?

- 1 Pour faire une procuration, rendez-vous en amont au choix :
  - Au commissariat, à la gendarmerie ou au tribunal d'instance de votre domicile ou de votre lieu de travail (Pour Orly : commissariat de Choisy ou tribunal d'Ivry).
  - Au Point d'accès au droit d'Orly (place Gaston Viens) sur rendez-vous pris au 01 48 53 69 28.
- 2 Présentez un justificatif d'identité admis pour pouvoir voter (carte nationale d'identité, passeport...)
- 3 Déposez ou remplissez sur place le formulaire cerfa n°14952\*01 (disponible sur [www.service-public.fr](http://www.service-public.fr)).

 Cette démarche peut se faire dès à présent. Attention, il n'est possible de donner procuration qu'à une personne inscrite dans la même ville que vous (pas forcément dans le même bureau de vote). Pour remplir votre procuration, il faut renseigner son nom, son adresse et sa date de naissance.

# COMMENT SONT DÉSIGNÉS MES ÉLU·E·S ? \*



\*Le mode de scrutin présenté dans cette infographie est propre à la ville d'Orly (+ de 1 000 habitants) et au fonctionnement intercommunal du Grand Paris. Il peut varier dans des villes au statut différent (hors métropole, - de 1 000 habitants).

## QUEL EST LE RÔLE D'UN CONSEIL MUNICIPAL ?

Le Conseil municipal est consulté et donne son accord pour de nombreux projets de la ville : budget annuel, construction de nouveaux équipements, soutien aux associations...

Le/la Maire propose des projets et fait appliquer les décisions du Conseil municipal : il/elle propose le budget de la ville, planifie les dépenses, signe les contrats... Il/elle est aussi le/la représentant·e de l'État dans la commune : célébration des mariages, organisation des élections... Il/elle peut être épaulé·e d'adjoint·e·s, à qui il/elle confie certains champs d'actions (éducation, culture, jeunesse...).

## À quoi sert une ville ?

La ville assure des services publics de proximité : enfance, jeunesse, solidarité, culture, sport, sécurité, propreté, urbanisme...

## QUEL EST LE RÔLE DES REPRÉSENTANT·E·S À LA MÉTROPOLE ?

Défendre les intérêts et porter la voix de la ville à l'échelle de la Métropole du Grand Paris (131 villes, 7,2 millions d'habitants).

## À quoi servent les institutions intercommunales ?

Travailler ensemble sur ce grands projets et thématiques pour un meilleur développement du territoire : attractivité pour les habitants et les entreprises, développement des pôles d'emploi, préservation de l'environnement, gestion des déchets...



## RESTONS CONNECTÉS

Retrouvez les résultats détaillés des élections à Orly, bureau de vote par bureau de vote,

sur le site [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr) et l'application mobile Ville d'Orly.

Une question ? Contactez le service élections au 01 48 90 20 75

# L'ACTUALITÉ DANS NOTRE VILLE

CENTRE  
ADMINISTRATIF  
FERMETURES  
EXCEPTIONNELLES  
LES SAMEDI 14  
ET 21 MARS



Afin de permettre l'organisation des élections municipales (dimanches 15 et 22 mars), le Centre administratif d'Orly sera fermé au public les samedis 14 et 21 mars 2020.

Situé au 7 avenue Adrien Raynal, le Centre administratif municipal d'Orly reste ouvert à ses horaires habituels tous les autres jours :

- ❖ lundi, mardi, mercredi, vendredi de 8h45 à 12h30 et de 14h à 17h30 ;
- ❖ jeudi de 14h à 17h30 ;
- ❖ samedi de 8h45 à 11h45.



## Parc Méliès

### TOUT NOUVEAU, TOUT BEAU

**Samedi 22 février, une visite inaugurale a permis aux Orlysiens de découvrir le nouveau visage du parc Georges Méliès.**

D'une superficie de 5,4 hectares, le parc Méliès est un patrimoine paysager remarquable. Après 6 ans de travaux d'aménagement, répartis en plusieurs phases, il a aujourd'hui retrouvé une nouvelle splendeur ! Les Orlysiens peuvent ainsi profiter d'un parc accueillant, lumineux, aux usages multiples et respectueux de la biodiversité.

L'héritage du parc a été préservé. Ses murs historiques ont notamment été réhabilités. La glacière du château, qui était cachée sous une butte de terre, a été mise en valeur et sera désormais ouverte aux visites.

Les allées ont été rénovées, permettant un accès à tous vers les différents lieux d'activités : château, aires de jeux, terrain de boules, espaces sportifs, espace canin... Le parc pourra à présent accueillir dans de meilleures conditions les grandes

manifestations de la ville telles qu'Orly en fête, les 12, 13 et 14 juin prochains.

Le plan d'eau a été mis en valeur avec de nombreuses plantations sur ses berges, la suppression des clôtures côté château, et un curage nécessaire pour améliorer la qualité de l'eau.

La biodiversité est renforcée grâce aux actions mises en place : amélioration de la qualité des sols, création de massifs de plantes, d'îlots flottants, installation de ruches...

Au-delà des fonds conséquents consacrés par la ville d'Orly au fil des ans, ce grand projet a bénéficié d'importants financements de la Métropole du Grand Paris et de l'État.



## Santé

### LES PROJETS PROGRESSED BIEN

**Plusieurs chantiers sont à l'œuvre dans la ville pour améliorer l'offre de santé. Dans les prochains mois, Orly comptera ainsi un nouveau Centre municipal de santé, une nouvelle Maison de santé pluridisciplinaire et un espace médicosocial ouvert à tous dans la résidence Méliès.**

La construction du nouveau **Centre municipal de santé** avance à grands pas, rue du Docteur Calmette. La fin du gros œuvre est prévue pour début avril. La structure ouvrira fin 2020, ou au plus tard début 2021. Elle regroupera dans des locaux modernes et parfaitement équipés toute l'offre de soins actuellement proposée dans les centres de santé Méliès et Calmette, qui devenaient vieillissants. Des consultations avec et sans rendez-vous continueront à y être proposées, aussi bien avec des médecins généralistes qu'avec des spécialistes : chirurgiens-dentistes, kinésithérapeutes, ophtalmologue, cardiologue, sage-femme... Un parking réservé à la clientèle sera créé en sous-sol et le taxi social sera renforcé pour permettre à chacun d'accéder facilement à cet équipement flambant neuf.

À l'angle de l'avenue des Martyrs de Châteaubriant et de la rue Pierre Corneille, une **Maison de santé pluridisciplinaire** ouvrira ses portes en fin d'année. Les professionnels de santé qui s'y installeront viennent de créer leur association Soigner ensemble à Orly,

une étape importante dans le développement du projet. Cet équipement regroupera à la fois des médecins et des professionnels de santé paramédicaux libéraux, avec une offre large : prise en charge et suivi des pathologies chroniques, prévention, nutrition, sport-santé, soins non programmés, ou encore suivis gynécologique et de grossesse.

Au sein de la résidence Méliès (en cours d'agrandissement et de modernisation), un nouvel **espace médicosocial** ouvrira dans quelques mois. Il proposera diverses prestations : consultations de médecine générale, vaccinations, ateliers de prévention, information, permanences d'accompagnement aux démarches...

En parallèle de ces projets, la ville continue à œuvrer pour attirer de nouveaux médecins et faciliter leur installation à Orly. De nouveaux contacts sont pris tous les mois. Une nouvelle orthodontiste vient par exemple de rejoindre l'équipe du Centre de santé Calmette.

## Temps forts

### JOURNÉE DES DROITS DES FEMMES

**Pièce de théâtre, exposition, rencontre, programmation cinéma... Du 8 au 29 mars,** à l'occasion de la Journée internationale des droits des femmes, divers temps forts et rendez-vous sont proposés à Orly.

Plus d'informations dans l'agenda Orly rendez-vous, au centre de ce journal.

## SANTÉ VACCINATIONS GRATUITES



**Du 20 au 24 avril, c'est la Semaine européenne de la vaccination !**

Pour rappel, le Centre municipal de santé Calmette organise tout au long de l'année des **séances de vaccination gratuites pour les adultes et les enfants de plus de 6 ans.**

Prochaines séances : les mercredis 4 et 18 mars, 1<sup>er</sup> et 22 avril, de 17h à 18h30.

Il est nécessaire de venir muni de votre carte vitale et de votre carnet de santé ou de tout document justifiant de vos précédentes vaccinations. Les enfants doivent être accompagnés d'un majeur référent.

## SANTÉ DÉPISTAGES GRATUITS

**Du 9 au 13 mars** prochains, dans le cadre de la Semaine de co-dépistage des insuffisances rénales et du diabète, des actions de prévention gratuites seront organisées dans la ville.

Plus d'informations à venir prochainement sur [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr), l'application Ville d'Orly et dans vos centres de santé.

## JOURNÉES PORTES OUVERTES MÉTIER DE L'INDUSTRIE



Le CFI (l'école connectée au futur de l'industrie) d'Orly organise régulièrement des journées portes ouvertes afin de faire découvrir ses formations : maintenance des véhicules, mécanique, froid industriel et commercial, efficacité énergétique...

Prochains rendez-vous : les samedis 14 mars et 25 avril, de 9h à 13h, au CFI d'Orly (5 place de la Gare des Saules).

**Plus d'informations**  
[www.cfi-formation.fr](http://www.cfi-formation.fr)  
Tél. : 07 70 27 24 07

## JOURNÉE PORTES OUVERTES MÉTIER DU CINÉMA ET DES JEUX VIDÉO



La ville d'Orly accueille sur son territoire l'école Georges Méliès, qui forme aux métiers du cinéma d'animation et des jeux vidéo. Des journées portes ouvertes y sont proposées chaque année afin de présenter les différents cycles de formation proposés.

Prochain rendez-vous : samedi 14 mars, de 10h à 18h, à l'école Georges Méliès (24 avenue Guy Môquet, Orly).

**Plus d'informations**  
[www.ecolegeorgesmelies.fr](http://www.ecolegeorgesmelies.fr)  
Tél. : 01 48 90 86 23



## En projet

## MODERNISER ET AGRANDIR LES ÉCOLES D'ORLY

**La ville d'Orly s'est engagée dans un grand plan de modernisation et d'agrandissement de ses écoles. Dans ce cadre, plusieurs chantiers vont débiter cette année au sein des groupes scolaires Jean Moulin et Noyer Grenot.**

L'année 2020, comme les suivantes, sera marquée par d'importants investissements pour moderniser et agrandir les écoles d'Orly. Objectif : accueillir les élèves dans de meilleures conditions et adapter la taille des structures aux effectifs, en hausse dans plusieurs secteurs.

En janvier et février, de premières réunions d'information ont été organisées afin de présenter aux représentants des parents d'élèves et aux partenaires éducatifs (enseignants, agents de la ville...) les travaux qui débiteront dans les prochains mois dans les groupes scolaires Jean Moulin et Noyer Grenot.

**Au sein de l'école maternelle Noyer Grenot**, il est prévu créer deux classes supplémentaires, deux dortoirs, une salle de restauration et une salle d'activité. Le chantier débiter au printemps, avec une livraison prévue pour la rentrée 2021.

**Côté Jean Moulin**, des travaux seront également lancés d'ici quelques mois. Ils permettront la création de trois nouvelles classes, d'un dortoir et d'une salle de motricité au sein de l'école maternelle. Quatre classes, une nouvelle salle de restauration et une salle d'activité seront aussi créés au sein de l'école élémentaire.

## Financement

## NOUVELLES SALLES DE CONVIVIALITÉ EN 2021



La région Île-de-France a récemment confirmé qu'elle accorderait à la ville d'Orly une subvention de 800 000 € pour contribuer au financement de nouvelles salles de convivialité qui ouvriront à Orly en 2021 (voir p.14). 100 000 € ont également été accordés pour participer à l'aménagement d'une Maison des projets et du développement durable, futur lieu d'information pour tous les Orlysiens. Une remise de chèque symbolique a été organisée en février.



## Familles

## ORLY VOUS AIDE À PARTIR EN VACANCES !

**S'offrir des vacances en famille n'est pas toujours aisé quand on a un budget serré et/ou quand il s'agit de trouver un séjour adapté pour une personne en situation de handicap. Avec le dispositif Orly vacances familles, chacun peut trouver le soutien qui lui convient.**

Les beaux jours approchent. Et pour les plus chanceux, c'est le moment de préparer les vacances d'été. Afin que le plus grand nombre puisse en profiter, Orly propose via son Ccas (Centre communal d'action sociale) une aide financière aux familles les plus modestes. Les conditions pour en bénéficier sont simples : il suffit d'habiter Orly depuis au moins deux ans, d'avoir au minimum un enfant scolarisé ou gardé à Orly et de ne pas être partis en vacances depuis au moins 3 ans.

Ce dispositif est également proposé aux personnes en situation de handicap habitant à Orly depuis au moins 3 mois. Le Ccas offre là-aussi un véritable accompagnement pour construire le séjour en amont. En plus d'aider à établir un budget, à trouver d'autres aides financières, le Ccas les conseille aussi pour trouver

une structure adaptée. L'aide financière accordée par le Ccas (une seule par an) est à hauteur du 30 % du devis réalisé par la structure d'accueil et d'animation, dans la limite de 600 €. Un coup de pouce non négligeable.

### DES CONSEILS POUR TOUS

Enfin, pour que tous les Orlysiens puissent bénéficier de ces astuces et bons conseils, le Ccas organise une matinée sur le thème « Loisirs, culture, vacances : sans se ruiner », mercredi 22 avril prochain, à 10h, au Centre social Andrée Chedid. Une belle initiative pour que chacun puisse profiter pleinement de l'été.

**Plus d'informations**  
CCAS d'Orly  
7 avenue Adrien Raynal  
Tél. : 01 48 90 21 46

## Activités familles - jeunesse

## IL RESTE DES PLACES !

Tout au long de l'année, le Centre social Andrée Chedid et le forum Neruda proposent de nombreuses activités régulières. Il reste actuellement des places pour plusieurs activités :

- ❖ **Pour les familles au Centre social** : ateliers bien-être/relaxation dédiés aux parents les mardis 3 mars, 24 mars et 21 avril à 14h ; ateliers danse parents-enfants tous les mercredis à 10h, ateliers théâtre - improvisation tous les vendredis à 16h30.  
*Renseignements : 01 48 90 16 79.*
- ❖ **Pour les jeunes au Forum Neruda** : ateliers musicaux Sound of Orly (cycle 1 : atelier d'écriture) tous les mardis à 16h30 ; ateliers « théâtre – impro » (cycle 1 : préparation à l'épreuve orale de 3<sup>ème</sup>) tous les mercredis à 15h.  
*Renseignements : 01 48 84 37 77.*

## PERMANENCES À CHAQUE SITUATION, DES SOLUTIONS



Vous souhaitez être aidé pour réaliser une démarche en ligne ? Vous faites face à une difficulté passagère ? Vous avez besoin d'une aide financière ou juridique ? Vous souhaitez ouvrir une demande de droits (carte de transport Améthyste, RSA, reconnaissance travailleur handicapé...)?

**Le Ccas d'Orly tient des permanences régulières au Centre administratif municipal (7 avenue Adrien Raynal), pour vous accompagner.**

Un accueil sans rendez-vous est assuré tous les lundis, mardis, mercredis et vendredis, de 8h45 à 12h. En fonction de votre demande, il permet d'ouvrir un dossier, de vous renseigner ou de vous orienter. Pour un accompagnement plus personnalisé, des rendez-vous peuvent être pris. L'accueil est évidemment gratuit et confidentiel.

**Plus d'informations**  
Tél. : 01 48 90 20 00  
[www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)

# ZOOM SUR ORLY EN MOUVEMENT

Ici et là, des petits et grands chantiers sont menés pour vous rendre la ville plus agréable. Régulièrement dans cette double page, nous vous proposons un aperçu de quelques chantiers récents ou à venir qui agissent, chacun à leur échelle, sur la vie des quartiers. Pour beaucoup, ils sont d'ailleurs le fruit de demandes et de discussions issues des Conseils de quartiers.

PROJET EN COURS

PROJET RÉALISÉ



### Nouvelles plantations

Le printemps se prépare ! Ici comme ailleurs, de nouvelles plantations ont été réalisées afin de fleurir la ville. *Plus d'infos en page 16.*

### Enfouissement réseaux

L'enfouissement des réseaux se poursuit dans la ville, afin d'améliorer le cadre de vie des habitants. La rue Paul Vaillant Couturier et quelques rues alentours sont ainsi en travaux actuellement.

### Circulation apaisée

Des bornes de protection et un nouveau ralentisseur ont été créés en janvier.

### La maison de santé presque finie

Dans quelques mois, une nouvelle maison de santé libérale ouvrira ses portes à Orly. Les derniers travaux sont actuellement en cours. *Plus d'infos en page 11.*



### La ressourcerie d'Orly bientôt ouverte !

Ce nouvel équipement devrait ouvrir ses portes tout début mars.



### Nouveau mobilier pour les enfants

De nouvelles tables et des bancs ont été installés dans la cour de l'école maternelle Paul Eluard.

### Interdit aux poids lourds

La signalisation interdisant aux camions de plus de 3,5 tonnes d'emprunter la rue Paul Vaillant Couturier a été renforcée.

### Tram9

Les premiers essais du Tram9 sont en cours dans la ville. *Plus d'infos en page 16.*



### Le Parc Méliès finalisé

Après différentes phases de travaux réparties sur plusieurs années, la métamorphose du parc est désormais entièrement finalisée ! *Plus d'infos en page 10.*



### Nouvelles salles de convivialité

La construction d'un nouvel équipement est en cours, rue Parmentier. Les travaux devraient s'achever fin 2020, pour une ouverture début 2021. Au total, cette structure offrira trois nouvelles salles de réception pour les réunions familiales ou associatives des habitants d'Orly.



### Coup de jeune pour la résidence Méliès

Les travaux d'agrandissement et de modernisation de la résidence seniors Méliès progressent bien. Ils devraient s'achever avant l'été.

### Aménagement du carrefour

Le carrefour entre les rues des Charmilles et des Mimosas a été aménagé pour permettre une meilleure circulation des personnes à mobilité réduite. Un ralentisseur a également été créé.



### Arrêt de bus rénové

Un nouveau toit a été posé sur l'abribus situé face à la mairie d'Orly.



### Le centre municipal de santé avance

La construction du futur Centre municipal de santé d'Orly progresse bien. Ce nouvel équipement devrait ouvrir fin 2020 / début 2021. *Plus d'infos en page 11.*



## TRAM 9

## RESTEZ INFORMÉS



Le Tram 9 entrera en service en fin d'année mais, déjà, les premiers essais ont lieu dans la ville. Le chantier se poursuit en parallèle, pour finaliser l'infrastructure et ses abords.

Pour vous tenir informés, les équipes du tram distribuent régulièrement des « infos travaux » dans vos boîtes aux lettres. La ville les met à disposition dans différents lieux d'accueil (Centre administratif, Centre culturel, centres de santé, équipements jeunesse...).

Pour suivre le chantier en direct et poser vos questions, vous pouvez vous rendre sur [www.tram9.fr](http://www.tram9.fr), suivre la page facebook « Tram 9 Paris-Orly ville » ou encore contacter votre agent de proximité, Romuald. Il tient des permanences le vendredi de 10h30 à 12h30 au Centre commercial Orlydis. Il est aussi joignable au 06 16 15 51 62 ou via l'adresse: [romuald.contact@tram9.fr](mailto:romuald.contact@tram9.fr).

## LA SABLIERE

## REPAS 100% FEMMES

Dimanche 29 mars, de 12h30 à 22h, dans la salle Marco Polo, l'association Les femmes de la Sablière organise un moment festif entre femmes, animé par une DJ. Au programme : ambiance et spécialités marocaines. 15€.

## Inscriptions

Tél. : 06 59 47 26 76



## PLANTATIONS

## LE PRINTEMPS SE PRÉPARE !

*Si la végétation est plus discrète en hiver, les équipes de la ville sont bien présentes et actives, même par temps froid, pour prendre soin de nos espaces verts ! Et pour cause : beaucoup de plantations sont réalisées à cette période, pour garantir quelques semaines plus tard un printemps vert et fleuri.*

Hibiscus, rhododendrons, géraniums, jacinthes, cerisiers... cet hiver, la ville s'est discrètement parée de centaines de nouveaux végétaux qui viendront embellir nos rues et nos parcs à la belle saison !

Durant l'hiver, en moyenne, une vingtaine de jardiniers sont mobilisés pour entretenir les espaces verts de la ville. Cette saison, ils ont planté pas moins de 23 nouveaux arbres, 312 nouveaux arbustes et 1 866 nouvelles plantes vivaces, qui ont rejoint les milliers de végétaux déjà présents à travers la commune.

Parmi les réalisations les plus remarquables, citons par exemple la création de nouveaux espaces fleuris dans le Parc Méliès, dont la métamorphose vient d'être achevée (voir page 10),

la plantation de nouveaux arbres rue Guy Môquet ou encore le renouvellement du massif à l'angle des rues Paul Vaillant Couturier et Noyer Grenot (voir page 14).



## MÉDIATHÈQUE BONIN

## LECTURES À VOIX HAUTE

La médiathèque Louis Bonin propose désormais des lectures à voix haute pour adultes chaque mardi, de 10h à 11h. Si vous êtes intéressés, veuillez-vous présenter à la médiathèque (1 rue Louis Bonin) avant le début de la lecture. Entrée libre.



## MAISON ET BALCONS FLEURIS

## TENTEZ DE GAGNER DES FLEURS ET UN BON DE 100 € !

*À la belle saison, vous fleurissez votre jardin, votre balcon ou les parties communes de votre immeuble ? Participez au Concours des maisons et balcons fleuris ! Tous les participants remporteront au moins un cadeau.*

Chaque année, la ville d'Orly organise un grand Concours des maisons et balcons fleuris. Les participants, qui contribuent à l'embellissement de la commune, se voient tous offrir une composition florale. Les grands gagnants de chaque catégorie remportent en plus un bon d'achat de 100 €.

## INSCRIPTIONS OUVERTES !

Les inscriptions à l'édition 2020 du concours seront ouvertes à compter du 2 mars et jusqu'au 29 mai prochain. Pour participer, il suffit de remplir un bulletin à l'accueil du Centre administratif municipal ou de vous inscrire sur le site [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr).

Ce concours est gratuit et ouvert à tous les jardiniers amateurs habitant Orly.

Trois catégories sont proposées, avec un grand gagnant pour chacune : pavillons ou maisons de ville avec jardin ; balcons ou terrasses ; parties collectives d'immeuble. Un prix spécial « Mon coin de biodiversité » est également décerné aux fleurissements les plus vertueux.

Pour départager les participants, un jury passera dans la ville courant juin afin d'attribuer une note à chaque inscrit (attention, vos fleurs doivent être visibles de la rue ou depuis les espaces publics de votre résidence). Pour compléter cet aperçu, les participants pourront aussi fournir une ou deux photo(s) par courrier ou par e-mail.

## COLLECTE SOLIDAIRE : À VOS DONS !

**Samedi 25 avril, une collecte solidaire est organisée de 10h à 14h sur le parvis du Centre administratif municipal (7 avenue Adrien Raynal).** Chacun est invité à apporter les appareils électriques (en état de marche ou hors d'usage) dont il n'a plus l'utilité. Ils seront triés, réemployés par Emmaüs ou recyclés par Eco-systèmes.

## DÉCHETS VERTS

## REPRISE DE LA COLLECTE

**La collecte des déchets verts reprendra lundi 2 mars.**

Elle a lieu tous les lundis, à partir de 15h. Les sacs doivent être sortis le matin même de la collecte. La municipalité fournit gratuitement des sacs réutilisables. Ils doivent être présentés à la collecte ouverts, avec vos coordonnées inscrites sur le sac : une fois vidés, ceux-ci sont remplacés derrière votre portail.

## COMPOSTER

## UN GESTE ÉCONOMIQUE ET ÉCOLOGIQUE !



**Le saviez-vous ? En tant qu'Orlysiens, que vous viviez en appartement ou en maison, vous pouvez bénéficier gratuitement d'un composteur et de conseils pour vous lancer !**

Composter vos déchets permet de diminuer de 30 % le poids de votre poubelle et ainsi de réduire votre production de déchets. C'est aussi une solution économique pour produire vous-même de l'engrais pour vos plantes.

La prochaine réunion de formation se tiendra le mardi 24 mars au soir, avec remise d'un composteur le jour-même.

## Inscriptions

Tél. : 01 48 90 20 08 / 20 09

## ASO KARATÉ

PREMIER TRIMESTRE  
AU TOP

## Les karatékas de l'Aso ont brillé en ce début de saison !

Parmi les bons résultats obtenus, citons notamment :

- ❖ L'arrivée du club en 3<sup>e</sup> place de la Coupe des clubs du Val-de-Marne (1<sup>ère</sup> place en combat).
- ❖ Les bons résultats en Championnat du Val-de-Marne minimes, cadets, juniors et seniors. Tous les compétiteurs et compétitrices du club sont en effet arrivés dans les 8 premiers de leur catégorie et tous se sont ainsi qualifiés pour les championnats régionaux.
- ❖ Les réussites lors de la Coupe départementale élite pupilles, benjamin(e)s et open poussins, avec de nombreux compétiteurs qualifiés pour la Coupe de France.

Pour suivre tous les résultats du club, rendez-vous sur la page Facebook ASO-karaté.



## AVENIR SPORTIF D'ORLY

## LES 7-8 ANS EN GRANDE FORME !

## L'équipe « U8 » de la section football de l'association Avenir sportif d'Orly va de succès en succès ces derniers mois !

Composée 40 joueurs de 7 à 8 ans, l'équipe « U8 » de l'Aso football enchaîne les bons résultats. L'an passé, elle avait déjà remporté 10 tournois sur la saison. Une prouesse remarquable, qui leur a permis d'être invités à la prestigieuse Pitchoun's Cup. Ce tournoi international, qui se tiendra les 6 et 7 juin prochains, rassemble de grands clubs de football.

Et les bons résultats continuent ! Depuis le début de la saison, sur les 4 tournois auxquels ils ont participé, les jeunes footballeurs en ont déjà remportés 2 : la So Foot Champions Cup et le tournoi organisé par le FC Romainville. « Ce sont des tournois à 16 équipes avec des clubs de toute l'Île-de-France ! », indique Tarik Kheyari, l'un des 4 éducateurs de l'équipe. Pour lui, le terrain synthétique posé cet été au stade Mermoz contribue grandement à ce début de saison prometteur. « Depuis la nouvelle pelouse, tout a changé », dit-il. En effet, les années précédentes, dès l'arrivée de la saison hivernale, le terrain devenait rapidement impraticable. « L'hiver, on faisait les entraînements dans un

gymnase mais la manière de gérer le ballon n'est pas la même », détaille Tarik. Inaugurée en septembre, la pelouse synthétique a redonné un coup de jeune au complexe Jean Mermoz. « Les enfants s'épanouissent. Ils prennent vraiment du plaisir sur le terrain ! », affirme-t-il.

L'éducateur et son équipe se préparent actuellement pour un prochain tournoi, avec des matchs de barrages, le 15 mars à Bruxelles. « On a 6 matchs à jouer. Si on se qualifie, on y retourne le 12 avril ! » s'exclame-t-il. « Gagner c'est bien, avec la manière c'est mieux ! En tant qu'éducateur, le plus important c'est d'inculquer le respect des adversaires, et d'instaurer un cadre aux enfants. » confie-t-il. En effet, malgré les victoires, l'éducateur garde la tête froide et rappelle que, quels que soient les résultats, lui et ses collègues sont là avant tout pour permettre aux enfants de s'épanouir à travers la pratique sportive.

L'Aso football est l'une des plus grandes sections d'Orly. Elle compte au total près de 600 jeunes licenciés.

## TOUS SPORTIFS !

En février, les élèves de l'école Marcel Cachin B ont participé à différentes actions de sensibilisation autour du handicap, à l'occasion de la Semaine olympique et paralympique.

Cette initiative nationale permet de travailler sur des thématiques telles que le fair-play, les valeurs du sport, de l'olympisme et du paralympisme. Une semaine riche d'apprentissage et d'ouverture



Ciné-débat avec des jeunes d'Orly  
5 février 2020

## 75 ANS DE LA LIBÉRATION DES CAMPS

RÉSISTER SE CONJUGUE  
TOUJOURS AU PRÉSENTÀ l'occasion du 75<sup>e</sup> anniversaire de la Libération des camps de concentration, l'Afmd d'Orly organise un hommage aux élèves et enseignants d'Orly qui, année après année, portent des projets et font vivre la mémoire.

Le rendez-vous, ouvert à tous, se tiendra samedi 25 avril prochain, à 18h, au Centre culturel, situé 1 place Gaston Viens, à Orly.

À travers cet événement, organisé en partenariat avec la ville d'Orly, les Amis de la fondation pour la mémoire de la déportation (Afmd) d'Orly salueront le travail et l'engagement des équipes enseignantes et des jeunes :

- ❖ **Du collège Desnos**, qui ont remporté le 1<sup>er</sup> prix 2019 de l'académie de Créteil dans le cadre du Concours national de la résistance et de la déportation, et qui participent chaque année par leurs chants et leurs textes aux cérémonies d'hommage au monument aux morts ;
- ❖ **Du collège Dorval**, organisateurs, en 2019, d'une rencontre avec Franina Haverland, déportée alors qu'elle était encore enfant ;
- ❖ **Du collège Poullart des Places**, qui a accueilli en 2019 l'hommage rendu aux juifs qui furent rassemblés à Orly par les nazis en 1943 ;
- ❖ **Du lycée Armand Guillaumin et du CFI**, qui sont allés à plusieurs reprises

à Auschwitz, avec l'aide du Comité régional ;

❖ **Du lycée Guillaumin**, qui ont créé en 2019 une exposition sur le déporté orlyen Louis Chevalier, mort à Auschwitz, et qui mènent actuellement un travail autour de la famille Levy (voir page 24) ; Notons également leur participation cette année au jury du prix Goncourt des lycéens ;

❖ **Du lycée Brassens** qui, malgré les difficultés rencontrées ces dernières années, travaille activement à la réussite de ses élèves ;

❖ **De l'école Georges Méliès**, qui a réalisé un film immortalisant les témoignages d'anciens déportés.

« Orly est l'une des seules villes où tous les établissements du second degré participent à ce travail de mémoire, c'est magnifique et il faut le dire (...) Ces professeurs et ces élèves méritent que nous soyons nombreux à leur rendre hommage », insiste Yann Viens, présidente de l'Afmd d'Orly, qui fut enfant cachée de la Résistance et épouse de Gaston Viens, ancien maire d'Orly, résistant et déporté.

## TRADLALÈRE

## P'TIT BAL GRATUIT

Mardi 31 mars, de 19h30 à 22h au Centre culturel d'Orly, Tradlalère organise un « P'tit bal » ouvert à tous et gratuit, sans inscription. Il sera animé par les musiciens Anna Cruz et Pierrafeu.

Plus d'informations  
www.tradlalere.fr - 06 85 84 39 90.

## CONCOURS UDAF

## 3 000 € À GAGNER

Jusqu'au 31 mars, l'Udaf 94 organise un grand concours pour récompenser les initiatives locales. Toutes les associations val-de-marnaises proposant des actions aux familles pour améliorer leur quotidien peuvent participer.

Une aide financière jusqu'à 3 000 € ainsi qu'une campagne de communication sont à la clé.

Plus d'informations  
www.udaf94.fr  
Tél. : 01 45 10 32 44

## TERRE HUMAINE 94

PROCHAINES  
ACTIVITÉS

Dans les prochaines semaines, Terre humaine 94 proposera à ses adhérents :

- ❖ **Dimanche 29 mars** : une sortie au théâtre 13 (Pièce Eugénie Grandet, d'après Honoré de Balzac)
- ❖ **Dimanche 5 avril** : un sucré/salé
- ❖ **Samedi 18 avril** : une sortie à Meaux (visite de la fromagerie et du musée de la guerre)

Pour rejoindre l'association et vous inscrire aux activités, rendez-vous à la permanence organisée au Centre culturel chaque mercredi (hors vacances scolaires), de 16h à 18h.

Renseignements  
Tél : 06 73 95 06 62

## INFORMATION

## FAIRE GARDER VOS ENFANTS



Tous les deux mois, un « Point infos modes de garde » est proposé aux familles d'Orly afin de les renseigner sur les différents modes de garde existants sur la ville et sur les modalités d'accueil.

Les inscriptions se font auprès du Guichet unique : 01 48 90 20 00. Le prochain rendez-vous aura lieu le lundi 20 avril, à 16h30, à la Maison des P'tits Loup'ings (3 bis rue Alfred de Musset – entrée côté RAM).

## PARENT'AISE

## DÉBATTRE SANS TABOU

Le saviez-vous ? **Tous les lundis matins, de 9h30 à 11h**, le Centre social Andrée Chedid propose pour les parents une matinée d'échanges, d'expression et d'écoute autour du rôle de parent aujourd'hui.

Au fil de l'année, différentes thématiques sont proposées, avec la participation d'intervenants spécialisés dans le soutien à la parentalité.

## Plus d'informations

Centre social Andrée Chedid  
4 ter avenue de la Victoire, Orly  
Tél. : 01 48 90 16 79



## PROMENONS-NOUS DANS NOS HISTOIRES

## FAIRE DE LA LECTURE UN VRAI PLAISIR

**La ville et l'association Parents professeurs ensemble organisent régulièrement des rendez-vous dans les accueils de loisirs afin d'inviter les parents, enfants et animateurs à se retrouver et à (re)découvrir ensemble les bienfaits et le plaisir de la lecture.**

L'an passé, les rencontres « Promenons-nous dans nos histoires » étaient organisées dans les accueils de loisirs maternels. Cette année, elles font étape dans les structures élémentaires. Les prochains rendez-vous auront lieu le mardi 24 mars à 18h30 dans les accueils de loisirs élémentaires Andrée Chedid, Paul Éluard et Joliot Curie, et le jeudi 26 mars à 18h30 dans les accueils de loisirs élémentaires Adrienne Bolland et Les étoiles.

Durant ces sessions, parents, enfants et animateurs passent un moment agréable ensemble, tout en (re)découvrant tout ce que la lecture a à apporter. En plus d'être l'occasion de partager un moment en famille, lire une histoire à ses enfants le soir facilite par exemple la transition entre l'agitation de la journée et le sommeil. Plongé dans l'histoire, l'enfant s'identifie aux personnages, découvre la langue de l'écrit, enrichit son vocabulaire... Autant d'acquis qui faciliteront aussi son apprentissage de la lecture et son développement psychologique et affectif.

À fin de l'animation, un goûter est offert aux participants et chacun repart avec le livre de son choix. C'était un « très bon moment de partage avec les professionnels, les parents et les enfants », témoignait ainsi un parent en janvier dernier.



## LIVRES GRATUITS

Au-delà de ces rendez-vous, pour encourager la lecture, la ville dispose de deux médiathèques municipales en accès libre et gratuit pour tous les Orlysiens. Vous pouvez y emprunter jusqu'à 20 documents à la fois.



## SORTIE DE PRINTEMPS

## ENTREZ AU CHÂTEAU !

**Jeudi 7 mai prochain, le Centre communal d'action sociale d'Orly organise une grande sortie de printemps au château de Chamerolles. Les inscriptions débuteront le 6 avril.**

Ouverte à tous les Orlysiens de plus de 60 ans, cette sortie sera l'occasion de profiter d'une visite guidée de ce superbe château de style Renaissance, puis de participer à un déjeuner et à un après-midi dansants.

Situé à la lisière de la forêt d'Orléans, entouré d'étangs qui lui permettent d'alimenter ses douves, le château de Chamerolles a été bâti dans la première moitié du XVI<sup>e</sup> siècle par Lancelot I<sup>er</sup> Dulac, contemporain de François I<sup>er</sup>. Il accueille en son sein le musée Promenade des parfums, qui propose un parcours visuel et olfactif autour de l'histoire de la toilette et du parfum du XVI<sup>e</sup> siècle jusqu'à nos jours.

Pour participer à la sortie, il est obligatoire de s'inscrire en amont. Les inscriptions seront ouvertes du 6 au 12 avril sur le Portail familles ([www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)) puis, à partir du 14 avril en guichet à l'accueil du Centre administratif municipal. Il est aussi possible de s'inscrire lors

des permanences paiements assurées au restaurant Neruda le mardi 14 avril à 11h et à la résidence Méliès le mercredi 15 avril à 10h. Toute inscription est définitive. Le tarif (5 à 30 €) est calculé en fonction du quotient familial de chacun.

Le jour du départ, le rendez-vous est prévu à 7h45 au restaurant Neruda, au Centre culturel, au Centre administratif et à la résidence Méliès, pour un départ en car à 8h.

ARRÊT SUR IMAGE  
MUSÉE GRÉVIN

Mardi 18 février, une sortie était organisée au Musée Grévin, à Paris, où trônent les statues de cire de plus de 200 personnalités d'hier et d'aujourd'hui. Un superbe souvenir !

## BIEN VIEILLIR

## UN CINÉ-DÉBAT À L'ÉCOLE MÉLIÈS



**Jeudi 12 mars, à 14h, l'école Georges Méliès d'Orly proposera un ciné-débat autour du film *Un jour, tu vieilliras...*, en présence de son réalisateur Édouard Carrion.**

Produit par le Ccas d'Orléans, ce film d'1h30 aborde les thématiques de l'isolement des personnes âgées, les difficultés des aînés dans leur quotidien, leurs souffrances, leurs joies et le rôle des aidants.

Pour les retraités Malakoff Humanis, les inscriptions se font auprès de votre caisse de retraite avant le 9 mars 2020. Pour les autres seniors intéressés, les inscriptions peuvent être réalisées auprès de l'Espace autonomie 6 : 01 48 53 79 09.

À la fin du film, plusieurs ateliers seront par ailleurs présentés au public.

Plus d'informations  
[www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)

## CONCOURS DE VITRINES

AUX DÉLICES DE RÊVE,  
PRIX DU PUBLIC

Pour la 2<sup>e</sup> année consécutive, 21 commerçants de la ville d'Orly ont participé pendant tout le mois de décembre au concours de vitrines organisé par la commune. Un mois pendant lequel les habitants ont pu voter pour leur vitrine préférée.

**Cette année, le prix du public a été attribué au restaurant « Aux délices de rêve », situé rue du commerce.**

Présent dans le paysage orlysiens depuis septembre 2005, cet établissement propose des spécialités libanaises et arméniennes. Annie Yaghi, sa responsable, avait déjà remporté le prix du jury l'an passé.

Elle a eu l'idée cette année d'utiliser toute la terrasse pour créer un plus grand espace. « J'avais envie de mettre du relief ! », s'exclame-t-elle. En effet, grâce à des tables et des nappes blanches, des montagnes semblaient se dessiner. Annie Yaghi nous confie que pendant le défilé du marché de Noël, de nombreux Orlysiens sont passés et ont voté pour sa vitrine, qui les a sembler-t-il « subjugués ». À l'annonce de sa victoire, l'émotion l'a gagnée : « J'étais émue et cela m'a boosté pour l'année prochaine ! »



## PHOENIX BARBER INSTITUT

UN SALON QUI SE « COUPE » EN  
QUATRE POUR VOUS SATISFAIRE !

**Depuis peu, un nouveau salon de coiffure « Phoenix Barber Institut » a fait son apparition au niveau de la gare d'Orly ville.**

Situé dans les locaux autrefois occupés par la Société Générale, il est tenu par deux amis d'enfance : M. Mandengue, gérant, et M. Ferly, son associé. Les deux hommes, originaires d'Orly, se sont rencontrés très jeunes, sur les bancs du collège Dorval.

Avec ce projet, ils ont cherché à « voir plus loin qu'un simple salon de coiffure ». À l'intérieur, la décoration est millimétrée et chaque objet est à sa bonne place, jusqu'au billard trônant au centre du salon.

Épaulés par deux salariés, les associés proposent à leurs clients des prestations variées, du classique dégradé en passant par les locks, les tresses, les colorations ou encore des soins du visage, des gommages et des

masques d'argile. L'institut propose des formules adaptées à tous types de cheveux.

Les deux Orlysiens sont très présents sur les réseaux sociaux et communiquent essentiellement via Instagram (phoenix\_barber\_institut). Le salon propose également un service de rendez-vous via une plateforme en ligne indépendante, qui permet de choisir le créneau ainsi que la prestation souhaitée (www.planity.com/phoenix-barber-institut-94310-orly).

Le Phoenix Barber Institut est ouvert de 10h à 20h du mardi au vendredi, ainsi que le samedi et le dimanche de 10h à 18h, sans interruption.

**Plus d'informations**  
Tél. : 01 48 92 25 32

BOUCHERIE PASQUIER :  
OUVERTURE IMMINENTE !

Nous vous en parlions dans le dernier numéro d'Orly notre ville : une toute nouvelle boucherie-charcuterie ouvrira ses portes très prochainement au 42 rue du commerce. Les travaux débutés fin 2019 devraient se terminer tout bientôt. Une ouverture à surveiller de près !

## CONCOURS DE VITRINES

DIDERIO,  
PRIX DU JURY

**Le salon de coiffure Diderio a remporté le prix du jury dans le cadre du concours de la plus belle vitrine organisé par la ville en décembre dernier.**

Didier Chetcuti, responsable et créateur du salon situé à deux pas de la gare Orly ville, s'est dit très heureux d'avoir remporté ce prix. C'est sa deuxième participation au concours.

« J'ai passé 2 jours pour la création de la vitrine ! », nous dit-il. Deux jours durant lesquels lui et un ami ont décoré avec application l'ensemble du salon de coiffure. « Je voulais faire la surprise à mes employés ! » affirme-t-il, mais pas que : beaucoup de petits Orlysiens se sont arrêtés pour contempler ses décorations aux couleurs de Noël.

Pour Didier Chetcuti, la décoration est une vraie passion. Ainsi, tout au long de l'année, il fait évoluer l'ambiance du salon au gré des saisons et des événements.

Si il pensait gagner ? À cela, il répond non, car il avait repéré de très belles vitrines auprès de ses concurrents. Et comme beaucoup d'entre eux, il a déjà plein d'idées pour l'an prochain !



## DIMAR CRÉATIONS

## LA MODE POUR LES TOUT-PETITS !

**L'Orlysienne Carina Rodrigues Gonçalves a récemment créé sa marque de mode pour enfants : Dimar créations.**

Mises en vente sur le site www.dimarcreations.com et visibles sur ses comptes Facebook et Instagram, ses premières créations sont essentiellement des barrettes, des bandeaux ainsi que des bavoirs. Par la suite, la jeune entrepreneuse compte également proposer des vêtements pour les enfants de 0 à 5 ans.

Carina a déjà de l'expérience dans la confection d'accessoires et de vêtements pour les enfants. Elle a notamment déjà créé des écharpes de portage pour la marque française Bud and Blossom et travaille aussi pour la boutique Le Pop up de Stella, située à Bois-Colombes.

Âgée de 29 ans, mariée et mère de deux enfants, Carina exerce en parallèle avec passion le métier d'assistante maternelle.

Pour la petite histoire, chaque bavoir qu'elle a réalisé porte d'ailleurs le prénom d'un enfant dont elle a eu la garde.

Depuis la création de Dimar créations, elle mène une vie à 100 à l'heure, entre sa famille, sa micro-entreprise et son travail d'assistante maternelle. Elle se retrouve souvent à travailler le week-end. Heureusement, elle est soutenue par son mari qui n'hésite pas à mettre la main à la pâte, ainsi que par ses deux filles qui l'encouragent au quotidien.

Carina a eu, au cours de sa vie, différentes sources d'inspiration et de motivation pour se lancer. La plus importante fut une femme qui l'éleva comme sa fille : « Elle m'a donné la force de réussir », confie-t-elle. C'est elle aussi qui lui a transmis le goût pour les motifs vintage.

Si la jeune créatrice devait donner un conseil à ceux qui veulent se lancer, ce serait le suivant : « Je leur dirais de foncer et qu'il ne faut jamais dire non tant qu'on n'a pas essayé ! »



## BTP : FORMATION ET STAGE PAYÉ

Le saviez-vous ? Le Plan local pour l'insertion et l'emploi (Plie) propose une **formation gratuite aux métiers du BTP** (bâtiments et travaux publics), avec **remise à niveau en Français** et **stage rémunéré**. Pour les personnes concernées, cette formation peut être réalisée tout en continuant à toucher le RSA.

**Plus d'informations** : 01 58 42 04 20

VOYAGE SCOLAIRE

## QUAND L'HISTOIRE PREND VIE

En novembre, des élèves du lycée Armand Guillaumin ont visité le camp d'Auschwitz. À partir de quelques documents et témoignages, ils ont réussi à retracer l'histoire de la famille Levy, originaire d'Orly. Une expérience qui les a profondément marqués.

« Quand je suis entrée dans la chambre à gaz, je me suis sentie mal. Je ne sais pas comment dire... c'était comme si j'étais à leur place... C'est inhumain ! » Diana Ayad, 17 ans, est encore sous le choc. Le 21 novembre dernier, elle s'est rendue à Auschwitz avec ses camarades de Terminale CAP coiffure. « C'est le 3<sup>e</sup> voyage que j'organise ici », explique sa professeure d'histoire, Mme Allek. « En cherchant l'histoire de cette famille orlysiennaise juive déportée en 1943, les Levy, je voulais qu'ils arrivent à mettre un visage sur cette terrible page de notre histoire. C'est une manière d'ancrer cela dans la réalité », poursuit-elle.

## LÉONTINE ET JACQUES

Sur la photo en noir et blanc (ci-contre) se dévoile la silhouette d'un couple de jeunes mariés : Jacques Levy et Léontine Staikowsky. C'était alors le début d'une belle histoire d'amour. À l'époque, ils ont tout juste 24 ans. Elle est d'origine russe, il est américain, ils se sont sans doute rencontrés à Paris. Un an après leur mariage naît Ginette, l'aînée d'une belle fratrie. La famille Levy s'agrandit rapidement avec la naissance d'Andrée en 1927, puis de Claude-Henri, Monique, Jeannine, Robert et le petit dernier Marcel, né en 1939.

Après avoir vécu quelques années à Paris, le couple décide de s'installer à Orly, place de l'Église, au numéro 9. Jacques est forain, Léontine couturière.



« On sait finalement peu de choses de leurs vies », explique Diana. Un acte de mariage, quelques photos jaunies... et le témoignage discret d'un des enfants survivants : Robert. « C'est difficile pour lui d'évoquer cette époque », explique leur professeure.

« Il a beaucoup de mal à en parler. On a su que tout avait eu lieu durant l'été 1943. Sa mère a été arrêtée à leur domicile et sa sœur Andrée et son frère Claude-Henri à Paris. Son père, Jacques, sauvé par sa nationalité américaine, a été détenu à Vittel, puis à Compiègne. »

Les cinq enfants, restés seuls à Orly, ont été placés dans des familles grâce à l'association l'Œuvre du Secours aux enfants, qui organise leurs placements. Ils se retrouvent dispersés dans des familles dans toute la France : Marcel à Poitiers, Ginette chez un prêtre, Jeannine en Normandie, Monique et Robert dans l'Orme.

## LA DÉPORTATION

Le 31 juillet 1943, Léontine et ses deux enfants sont conduits dans le nord de Paris, au camp de Drancy, lieu principal d'internement avant la déportation vers les camps d'extermination nazis. Ils seront déportés à celui d'Auschwitz. Ils y passeront moins d'une semaine. Le 5 août 1943, Andrée, 16 ans, Claude-Henri, 14 ans, et leur mère Léontine sont conduits aux chambres à gaz. À 43 ans, Léontine laisse derrière elle son époux et ses cinq enfants, dont le plus jeune, Marcel, âgé de 3 ans.

« Quand on est rentrés de notre visite en Allemagne, j'ai tout raconté à ma famille », explique la jeune lycéenne Diana. « Avant d'avoir vu, j'en parlais, mais je ne savais pas... » Pour sa professeure, le pari est gagné : cette page d'histoire a pris vie pour ses élèves. « J'aimerais qu'en témoignant, ils deviennent à leur tour des passeurs de mémoire », confie-t-elle. Diana, en tout cas, a retenu l'essentiel : « Si on raconte tout ça, c'est pour que ça ne se reproduise jamais. »



## HÔPITAL PRIVÉ DE THIAIS

## SERVICES

Urgences, Médecine, Endoscopie, Chimiothérapie, Chirurgie complète et ambulatoire, Dialyse et Soins de suite

## CONSULTATIONS

Cardiologie, Orthopédie, Urologie, Pneumologie, Viscérale, Esthétique, Gynécologie, ORL, Anesthésie, Gériatrie, Hypnose

[www.hopital-prive-de-thiais.com](http://www.hopital-prive-de-thiais.com)

112 avenue du Général de Gaulle - 94320 THIAIS

Fax : 01 45 60 28 99 - Standard : 01 45 60 28 28

Patrick MARGAROSSIAN  
06 71 88 43 46  
Avis de valeur OFFERT

**VOUS VENDEZ ?**  
à Orly et ses environs

REJOIGNEZ I@D ! CONTACTEZ-MOI !  
[iadfrance.fr](http://iadfrance.fr)

**GAZ.COM**  
point

Installation • Contrat d'entretien • Dépannage  
d'appareils à gaz et ramonnage

**01 48 52 15 14**

[www.gazpointcom.com](http://www.gazpointcom.com)  
gazpointcom@gmail.com - Fax : 01 48 92 18 39  
8, avenue de l'aérodrome - 94310 Orly  
SIRET 488 591 355 00026

Kevin GERMANY  
BL AGENTS  
06 62 66 87 86  
[k.germany@bl-agents.fr](mailto:k.germany@bl-agents.fr)  
Conseiller indépendant  
en immobilier,  
membre du réseau BL Agents à ORLY  
et alentours.  
Achat, vente,  
vérification financement

Agent commercial enregistré sous le n° RSAC 824 442 610 au Greffe du Tribunal de CRETEIL

Orlimmo  
16 ans d'expérience et d'écoute  
au service des Orlysiens  
AGENCE INDÉPENDANTE

- Avis de valeur écrit et professionnel OFFERT
- Honoraires agence de 2,5 % à 4 %
- Un accompagnement de A à Z dans votre projet de vente ou d'achat
- Un réseau national de 12 000 agences immobilières indépendantes régit par une éthique.

01 48 52 05 58  
[www.orlimmo.fr](http://www.orlimmo.fr)

10 av. de l'aérodrome - 94310 Orly  
[orlimmo@bbox.fr](mailto:orlimmo@bbox.fr)

Carte professionnelle n° CPI 9401 2016 000 011 000  
délivrée par la CCI Paris Ile de France. RCS n°448 893 082 000 27

ACHAT  
VENTE  
ESTIMATION OFFERTE

Des conseils juridiques,  
un accompagnement  
dans les démarches  
administratives.

Partenaire du Crédit  
foncier.

4 place Gaston Viens  
94 310 Orly  
01 48 92 12 02 - 06 63 02 15 17  
[az.immo@hotmail.com](mailto:az.immo@hotmail.com)

RCS Créteil 802 146 506

ACHAT - VENTE - Estimation offerte

Xavier Zimmermann  
Conseiller en Immobilier  
au service des Orlysiens  
- 07 82 36 01 93 -

A LA LUCARNE  
depuis 1998  
[www.lucarne.immo](http://www.lucarne.immo)  
[www.alalucarne.com](http://www.alalucarne.com)

Siret 80812117200015 - Créteil  
[xavierzimmermann@alalucarne.com](mailto:xavierzimmermann@alalucarne.com)

Conseiller | Valoriser | Sécuriser



ANCIENNE ÉLÈVE DE L'ÉCOLE MUNICIPALE DES ARTS D'ORLY, CAROLINE BOSSELUT VIT AUJOURD'HUI DE SA MUSIQUE, DEVENUE PASSION.

## MUSICIENNE EN MOUVEMENT CAROLINE BOSSELUT

**Enfant d'Orly, ancienne élève de l'école municipale des arts, Caroline Bosselut (née Bocage) sillonne désormais la France et ses villages avec son groupe Odela Quartet.**

Caroline a commencé la musique toute jeune, à l'école des arts d'Orly, où elle a rencontré son instrument un peu par hasard : « Au départ je voulais faire du piano mais il n'y avait pas de place. Il y avait de la place en flûte à bec... C'est comme ça que j'ai commencé ! ». En parallèle de ces cours, elle s'inscrit quelques années plus tard en classe musicale au collège de Thiais, avant de rejoindre le CRR - Conservatoire à rayonnement régional - de Paris, en spécialité flûte à bec. Mais le parcours qu'elle emprunte n'est pas celui d'un enfant prodige, ni vraiment sûr de lui : « Quand j'étais petite, je pense que je n'étais pas très douée... Je me rappelle que j'ai voulu arrêter trois fois la flûte », se souvient-elle. « En vérité, longtemps, la musique n'a pas fait vraiment sens pour moi (...) J'ai l'impression que j'étais sur des rails, avec mes études, c'est tout. »

« La passion, le vrai truc de dingue qui m'anime, je l'ai eu en allant en Irlande à 20 ans. » Là-bas, Caroline découvre un nouvel univers musical, une approche différente de la musique : « Ça m'a fait halluciner ces enfants qui jouaient mieux que moi, qui avaient un sens du rythme dingue et surtout qui osaient jouer, alors que moi, à l'époque, je n'osais pas trop jouer devant les gens. » Totalement transportée, elle décide de s'installer sur place durant deux ans : « Je me suis formée, j'ai acheté des flûtes et puis j'ai commencé à danser... et là, nouvelle révélation : le fait de mettre dans ton corps ce que tu joues, c'était dingue ! »

De retour en France, Caroline participe au Bal de l'Europe, un festival dans l'Allier qui mêle toutes sortes de danses traditionnelles. À nouveau, sa passion naissante pour

les bals traditionnels s'enflamme : « On a des terroirs de dingue en France : le Poitou, la Bretagne, le Pays basque, la Gascogne, l'Auvergne, le Berry... C'est des traditions vraiment vivantes ! Souvent, on associe la tradition à un truc figé, mais c'est le folklore ça. Les danses traditionnelles aujourd'hui, ce sont des choses vraiment en mouvement, qui sont là dans les fêtes de village, dans les mariages... qui sont là et qui se déforment. Il y a en ce moment-même une quantité de groupes de jeunes qui les modifient et qui font des métissages intéressants, avec le jazz par exemple. » Et puis dans les bals traditionnels, « il y a quelque chose qui n'est pas du même ordre que le concert. C'est participatif, c'est un espace de rencontre avec soi-même et avec les autres. Et je pense que notre société a vraiment besoin de ça », explique encore l'artiste.

Avec son groupe Odela Quartet, créé avec son mari et deux amis, Caroline se produit environ une fois par mois. Ensemble, ils jouent des airs issus des terroirs de France, d'Irlande et d'autres pays. Ils se réapproprient aussi certaines musiques et en composent d'autres. En parallèle, cette passionnée, diplômée d'État, enseigne la flûte à de jeunes musiciens. « Je suis hyper fière de ce que je suis devenue. J'ai galéré et je trouve ça chouette d'avoir galéré, puis finalement d'être arrivée à quelque chose qui est juste pour moi, de faire danser les gens, de partager cette musique, tout en ayant commencé dans une petite école. En fait voilà : si on est motivé, si on prend ce qu'on a à prendre dans la vie, on peut arriver très haut, et surtout très juste pour soi », conclue-t-elle.



### ODELA QUARTET LE 20 MARS À ORLY

Pour la Saint-Patrick, Caroline Bosselut viendra faire danser le Centre culturel d'Orly, avec son groupe. « J'espère qu'il y aura plein de jeunes qui viendront parce qu'il y a moyen que toutes les générations s'éclatent ensemble en dansant », assure-t-elle. La soirée, annoncée de longue date, est déjà presque complète. Il faudra donc faire vite pour avoir les dernières places !

Pour découvrir les musiques et danses traditionnelles à Orly, les habitants peuvent aussi participer aux cours et nombreux « p'tits bals » organisés par Tradlâlère (voir page 19). Ce groupe associatif a été créé en 2017 par la maman de Caroline, Dominique Bocage, qui a découvert ce formidable univers grâce à sa fille.

# CONSEIL MUNICIPAL

## BUDGET 2020

### CONSEIL MUNICIPAL DU 19 DÉCEMBRE

Cette séance était principalement consacrée à la prévision des dépenses et recettes pour l'année à venir.

#### ❖ Budget primitif 2020 - budget général

Le budget primitif prévoit et autorise l'ensemble des recettes (dotations de l'État, impôts, subventions...) et des dépenses (gestion des services et équipements municipaux, investissements...) de la ville pour l'année à venir.

En cours d'année, des budgets supplémentaires ou rectificatifs peuvent être réalisés, afin d'ajuster les prévisions initiales. Des budgets annexes sont par ailleurs réalisés pour retracer les recettes et les dépenses de services particuliers.

*Adopté à l'unanimité. 1 abstention. Les groupes Agir pour Orly et Une nouvelle ère pour Orly ne prennent pas part au vote.*

#### ❖ Présentation du budget annexe 2020 du Centre culturel

Ce document prévoit les dépenses et les recettes du Centre culturel Aragon-Triolet pour l'année à venir (1 million d'euros). Il affirme notamment le souhait de poursuivre la dynamique culturelle engagée depuis plusieurs années. À titre informatif, sur la dernière saison (2018-2019), cet équipement a accueilli 67 représentations et plus de 30 000 spectateurs.

*Adopté à l'unanimité. 4 abstentions dont le groupe Agir pour Orly. Une nouvelle ère pour Orly ne prend pas part au vote.*

#### ❖ Règlements de l'école municipale des arts

Un nouveau règlement intérieur et un nouveau règlement des études ont été réalisés afin d'apporter au public de l'école municipale des arts une information claire, fiable et précise sur le fonctionnement de l'établissement (modalités d'inscription, instances de concertation, fonctionnement pédagogique, organisation...).

*Adoptés à l'unanimité.*

#### ❖ Subventions municipales aux associations pour l'année 2020

Lors de cette délibération, le Conseil municipal a validé le soutien financier qui sera apporté par la ville aux associations locales en 2020.

Au total, 55 associations bénéficieront d'une subvention, dont cinq pour la première fois. Le montant total alloué est de 900 000 euros.

*Adopté à l'unanimité. Alain Girard, Frank-Eric Baum, Pierre Stouvenel et Denis Reynaud ne prennent pas part au vote car membres du bureau d'associations.*

## SANTÉ ET CADRE DE VIE

### CONSEIL MUNICIPAL DU 30 JANVIER

Lors de cette séance, les membres du Conseil municipal ont abordé plusieurs projets liés à la santé des habitants et au cadre de vie à Orly : budget du centre médico-psycho-pédagogique, projets et décisions en matière d'urbanisme, renouvellement de l'aide à l'achat d'un vélo électrique...

#### ❖ Budget primitif 2020 du Centre médico-psycho-pédagogique (Cmpp)

Ce document prévoit les dépenses et recettes du Cmpp d'Orly pour l'année à venir.

Situé au 4 rue du Dr Calmette, cet équipement accueille des nourrissons, des enfants, des adolescents et des parents qui manifestent des difficultés dans leur vie sociale, familiale et scolaire.

*Adopté à la majorité. 3 voix contre du groupe Agir pour Orly et 4 abstentions d'Une nouvelle ère pour Orly.*

#### ❖ Demande de subvention pour l'extension du dispositif de vidéoprotection sur la voie publique

Par cette décision, le Conseil municipal autorise Madame la Maire à solliciter des subventions et à réaliser des démarches pour étendre l'actuel dispositif de vidéoprotection. L'objectif de ces caméras est de dissuader et de contribuer à la prévention de la délinquance, d'améliorer la sécurité des espaces publics, la qualité de vie et de faciliter l'intervention et les investigations des forces de sécurité de l'État. L'extension envisagée pourrait comprendre l'achat de trois nouvelles caméras, dont une mobile. Leurs emplacements pourraient permettre de mieux gérer certains problèmes de stationnements gênants et de circulation.

*Adopté à la majorité. 3 voix contre du groupe Agir pour Orly et 4 abstentions d'Une nouvelle ère pour Orly.*

#### ❖ Avis du Conseil municipal sur l'approbation du Plan local d'urbanisme (Plu) révisé

Divers ajustements ont été apportés au projet de nouveau Plu d'Orly afin de tenir compte des observations des personnes publiques associées, des Orlysiens et du commissaire-enquêteur. De fait, le Conseil municipal a été invité à donner son avis sur le projet révisé en vue de son approbation définitive.

*Adopté à la majorité. 3 voix contre du groupe Agir pour Orly.*

#### ❖ Aide financière municipale à l'achat de vélos à assistance électrique 2020

La ville renouvelle en 2020 cette aide lancée l'an passé. Ainsi, les Orlysiens peuvent actuellement bénéficier d'un remboursement pouvant atteindre 250 € pour l'achat d'un vélo électrique. Cette aide s'inscrit dans le cadre du plan d'actions « Agenda 21 » de la ville d'Orly, en faveur du développement durable.

*Adopté à l'unanimité.*

# EXPRESSIONS

## GAUCHE CITOYENNE (Majorité municipale)

### JOURNÉE INTERNATIONALE DES DROITS DES FEMMES 2020

Le 8 mars, journée officialisée par les nations unies en 1977, a pour but de réfléchir sur les conditions des femmes dans le monde et de lutter contre les inégalités entre les femmes et les hommes.

2020 est une année charnière dans la promotion de l'égalité des sexes dans le monde et marquera également le 10<sup>ème</sup> anniversaire de la création d'ONU Femmes. Aujourd'hui encore cette journée reste une actualité brûlante.

Même si nous continuons à lutter pour faire entendre nos revendications afin d'améliorer notre situation de femmes, nous avons l'impression que dans certains domaines les choses n'avancent pas.

En 2019, moins de 25 % des parlementaires étaient des femmes. Les salaires à travail égal restent inférieurs de 24 %.

Un proverbe Afghan dit « Le travail d'une femme vaut plus que le discours de 100 hommes. » Alors arrêtons les discours et appliquons les lois.

Les droits des femmes sont partie intégrante des droits de l'Homme et pourtant de nombreuses femmes voient leurs droits remis en question, limités ou réduits.

Le slogan en France cette année est « Je suis de la génération Égalité, levez-vous pour les droits des Femmes. »

Alors continuons à nous lever, fêtons nos victoires et nos acquis, mais surtout restons vigilantes afin de ne pas les perdre et continuons à avancer pour nous et pour nos filles.

*Monique Kucinski.*

## ÉLUS SOCIALISTES (Majorité municipale)

### L'ABSTENTION EST LE PIRE DES CHOIX !

Ne pas voter, c'est voter comme la majorité de ceux qui vont, eux, aller voter. C'est donc, d'une certaine façon, faire le choix implicite de renforcer le résultat tel qu'il s'annonce dans les sondages des derniers jours avant l'élection. L'abstentionniste vote donc, contrairement à ce qu'il croit.

Ensuite, parce qu'un pays dont le Maire ne serait élu que par un faible nombre d'électeurs perdrait de son prestige et de son influence ; cela aurait des conséquences sur la capacité de la ville à faire valoir ses vues dans les négociations avec les autres communes. Ce serait donc contraire à l'intérêt concret de chacun de ses citoyens.

Enfin, parce que la France reste un des rares pays dans le monde où la démocratie fonctionne à peu près correctement ; et, alors que tant de gens meurent ailleurs pour conquérir les privilèges d'électeurs, ce serait blasphémer que de ne pas exercer les nôtres.

Aucune élection n'est acquise. Aucun sondage n'est crédible. Aucune démocratie n'est éternelle. Votez, pendant qu'il en est encore temps. Votez, pour renforcer la légitimité de la démocratie, pour la rendre plus vivante encore. Votez, ne serait-ce que pour vous forcer à avoir une opinion, à prendre parti.

Votez. Mais ne vous en contentez pas : dès le lendemain des élections, soyez très exigeants avec vos élus !

*Maribel Aviles Corona, Dahmane Bessami, Stéphanie Barré, Sana El Amrani, et Thierry Atlan.*

## COMMUNISTES ET PARTENAIRES (Majorité municipale)

### TOUJOURS NON À LA PRIVATISATION D'ADP

Le gouvernement veut passer outre l'avis de plus d'1 million de personnes qui exigent un référendum sur la privatisation du groupe ADP (Aéroports de Paris). Ne pas respecter l'opinion publique sur ce sujet serait une grave atteinte à la démocratie.

L'État qui possède 50,63 % des actions du groupe ADP et a réalisé en 2018 un bénéfice net de 610 millions d'euros ne doit pas apporter au capital privé cette richesse nationale. Il y va de l'intérêt des personnes, des riverains et de l'économie du pays.

ADP qui gère les Aéroports d'Orly, de Roissy et du Bourget doit poursuivre une gestion à dominante publique. Céder ADP à un trust privé comme l'envisage le gouvernement, c'est faire un cadeau à des actionnaires qui ne prendront pas en compte la nécessité des investissements publics.

Outre le transport aérien, il faut souligner qu'ADP possède 6 700 hectares sur des territoires stratégiquement situés autour de Paris.

Jusqu'au 22 mars, les Orlysiens peuvent apporter leur soutien par internet au référendum d'initiative partagée sur la privatisation d'ADP, pour imposer au Président Emmanuel Macron le respect de la démocratie.

*Nathalie Besniet, Karine Bettayeb, Geneviève Bonnisseau, Roselyne Charles-Elie-Nelson, Christian de Barros, Alain Girard, Marilynne Herlin, Pierre Stouvenel.*

## AGIR POUR ORLY (Opposition municipale)

### POUR CETTE DERNIÈRE TRIBUNE DU MANDAT...

...j'aimerais remercier très chaleureusement tous les membres du groupe Agir pour Orly, groupe que j'ai eu l'honneur de présider durant 6 ans.

Ils et elles ont fait preuve d'un complet dévouement à votre service et se sont montrés dignes de la confiance que vous leur avez confiée en mars 2014.

Merci à Hélène Bahlouli, Noeline Tanfour, Azhour Bouarni, Lionel Cros et Claude Sancho, pour leur comportement exemplaire au sein du Conseil municipal comme à l'occasion de nos réunions de préparations.

L'engagement qui a été le leur me conforte dans l'idée qu'avec des Orlysiens et Orlysiennes investis et de qualité, Orly peut devenir une ville où il fait bon vivre pour toutes et tous.

Merci pour votre attachement à Orly et aux Orlysiens. Merci pour la loyauté que vous avez témoignée aux valeurs et idées que nous avons défendues ensemble.

*Brahim Messaci, Président du groupe Agir pour Orly.*

## UNE NOUVELLE ÈRE POUR ORLY (Opposition municipale)

Texte non parvenu.



# ORLY PRATIQUE



## Numéros utiles

**CAISSE PRIMAIRE D'ASSURANCE MALADIE CRÉTEIL** 36 46

**POMPIERS** 18 ou 01 47 26 90 20

**POLICE** 17

**ASVP D'ORLY** 01 48 90 21 65

**COMMISSARIAT DE CHOISY-LE-ROI** 01 48 90 15 15

**SAMU** 15

**PÔLE EMPLOI-ANTENNE CHOISY-LE-ROI** 39 49

**LA POSTE** 36 31

**POINT D'ACCÈS AU DROIT** 01 48 53 69 28

**CENTRE D'INFORMATION SUR LES DROITS DES FEMMES ET DES FAMILLES** 01 48 90 21 42

**ESPACE DÉPARTEMENTAL DES SOLIDARITÉS** 01 48 84 28 19

**HÉBERGEMENT DE JOUR**  
Assistantes sociales : 01 48 84 28 19  
Après 17h, nuit et week-end :  
01 48 90 15 15

(Commissariat de Choisy-le-Roi)

**DÉRIVES SECTAIRES**  
www.derives-sectes.gouv.fr

## Ramassage & déchèterie

**DÉCHETS VERTS**  
Reprise de la collecte lundi 2 mars

**OBJETS ENCOMBRANTS**  
Secteur pavillonnaire  
Jeudi 26 mars et jeudi 30 avril  
Secteur habitat mixte et collectif  
Vendredi 27 mars et vendredi 24 avril  
Secteur Grand ensemble  
Mardi 31 mars et mardi 28 avril

**CAMION PLANÈTE**  
Collecte des déchets toxiques ménagers  
Marché des Terrasses  
Jeudi 12 mars et jeudi 9 avril, de 9h à 12h  
Marché du Vieil Orly  
Samedi 28 mars et samedi 25 avril, de 9h à 12h

## Centre administratif municipal

7 avenue Adrien Raynal  
94 310 Orly  
Tél. : 01 48 90 20 00  
E-mail : guichetunique@mairie-orly.fr

**Accueil du public :**  
Lun., mar., mer., ven. :  
8h45-12h30 / 14h-17h30  
Jeu. : 14h-17h30 Sam. : 8h45-11h45  
Fermetures exceptionnelles les 14 et 21 mars.

## Pharmacies de garde

**DIMANCHE 1<sup>ER</sup> MARS**  
Pharmacie des deux ponts  
01 48 90 42 88  
2 avenue Victor Hugo, Choisy-le-Roi

**DIMANCHE 8 MARS**  
Pharmacie Jonchery  
01 45 97 08 54  
42 rue du Bac, Ablon-sur-Seine

**DIMANCHE 15 MARS**  
Pharmacie Londo  
01 45 97 43 43  
84 rue du Général de Gaulle, Villeneuve-le-Roi

**DIMANCHE 22 MARS**  
Grande pharmacie Saint-Louis  
01 48 84 70 17  
14 rue Louise Michel, Choisy-le-Roi

**DIMANCHE 29 MARS**  
Pharmacie Foucrier  
01 48 84 74 77  
41 avenue Anatole France, Choisy-le-Roi

**DIMANCHE 5 AVRIL**  
Pharmacie Centrale  
01 48 53 42 91  
35 avenue de l'Aérodrome, Orly

**DIMANCHE 12 AVRIL**  
Pharmacie du Haut Pays  
01 45 97 48 53  
2 rue Saint-Martin, Villeneuve-le-Roi

**LUNDI 13 AVRIL**  
Pharmacie Tapin  
01 45 97 42 83  
47 avenue de la République, Villeneuve-le-Roi

**DIMANCHE 19 AVRIL**  
Pharmacie Gorlier  
01 48 90 88 22  
54 avenue d'Alfortville, Choisy-le-Roi

**DIMANCHE 26 AVRIL**  
Pharmacie de la Gare  
01 48 53 43 25  
13 rue du 11 novembre 1918, Orly

**Calendrier prévisionnel. Appelez avant de vous déplacer ou consultez le site monpharmacie-idf.fr.**

## Élus

### MAIRE ET MAIRE ADJOINTS

**Christine Janodet**  
Maire Finances, communication, grands projets urbains, relations publiques, droit des femmes et conseillère départementale du Val-de-Marne

**Jean-François Chazottes**  
1<sup>er</sup> Maire adjoint Aménagement, travaux et urbanisme

**Stéphanie Barré**  
Adjointe au maire Santé-prévention, hygiène et développement durable

**Hind Benaini**  
Adjointe au maire Développement économique, commerce, politique de l'emploi et formation professionnelle de la population

**Hamide Kermani**  
Adjoint au maire Jeunesse et politique de la ville

**Nathalie Besniet**  
Adjointe au maire Culture, mémoires, archives, sport

**Maribel Aviles Corona**  
Adjointe au maire Affaires sociales, solidarité, personnes âgées et petite enfance

**Imène Ben Cheikh**  
Adjointe au maire Education et enfance

**Farid Radjough**  
Adjoint au maire Ressources humaines, instances paritaires et formation professionnelle du personnel communal

**Marilyne Herlin**  
Adjointe au maire Logement et habitat

**Paul Farouz**  
Adjoint au maire Affaires générales et sécurité

### MAIRES ADJOINTS DE QUARTIERS

**Alain Girard** Secteur Est

**Thierry Atlan** Secteur Centre

**Jacqueline Marconi** Secteur Ouest

### CONSEILLERS MUNICIPAUX DÉLÉGUÉS

**Roselyne Charles-Elie-Nelson** Vie scolaire et action éducative « maternelle »

**Karine Bettayeb** Ressources humaines, projet d'administration et démarche qualité

**Sana El Amrani** Planification financière

**Christian de Barros** Logement et habitat

**Frank-Eric Baum** Sports

**Malikat Vera** Petite enfance

**Dahmane Bessami** Sécurité des établissements et suivi des établissements recevant du public

**Geneviève Bonnisseau** Développement durable

**Monique Kucinski** Relations publiques, vie associative, droits des femmes, cérémonies et protocoles

**Josiane Dautry** Jumelage et coopération décentralisée

**Pascal Fontannaud** Gestion urbaine de proximité

**Christian Brissepot** Transports publics et relations usagers des transports publics

**Luis Villemez** Nouvelles technologies de l'information et de la communication

**Pierre Stouvenel** Gestion urbaine de ville



Rencontre sur rendez-vous en mairie : 01 48 90 20 00

## État civil

### Naissances

Avec nos plus vives félicitations



Korey Poman Diakhate, Meriem Abdel Megid, Kiara Patel, Ozan Çiftci, Aïssatou Balde, Mariem Bentalb, Sophia Malé, Alia Fofana, Anella Izem, Ziyad Jbilou, Roxane Hachour, Férima Amara, Isaac Matouba, Aydan Hadj Saad, Jahyann Coumba, Malik Sy, Noussayba Boudjellah, Hayden Nobre, Mylan Tenreiro Sobreira, Achilna Mbon Oyendza, Anis Benlagha, Malik Massolin, Lana Picouza Delécolle, Yara Kail, Maria Boz, Ishaq Bessami, Mariah Oueslati, Élanoor Said Mohamed, Ilhan Bazizi, Oumar Diallo, Mohammed Arabi, Elohan Tyty Batutiaku, Marc Marchitan, Tsiaro Rakotoharison, Faith Alle, Alice Bisson, Mayssa Anane, Yahya Louz, Warrens Descollines, Noël Malone, Salah Kaoula, Mahina Canon, Alaa Chelil, Ayna-Dalla Traore, Leeloo Zoghbi Lecocq, Camélia Salmi, Yézael Hoarau, Lewis Carel, Mamou Traore, Alexandre Pageaut, Tyméo Gauthier Mahe, Assil Zenaini, Jouri Teborbi.

### Mariages

Avec tous nos vœux de bonheur



Wissam Namoune et Yousra Kherroubi, Ragavan Nagarasa et Priyatharsini Nalliah, Christelle Watrin et Hicham Khebizat, Youssouf Coulibaly et Kouadio Kesseby.

### Décès

Avec nos sincères condoléances



Albert Elong Epee (86), Cheikna Amroune veuve Guerra (95), Cheikna Konté (69), Van Nguyen (75), Manuel Pereira De Carvalho (82), Arnaldo Moreira (76), Cherif Ouazir (72), Omar Mohamed Houssen (64), Moirabou Salim (60), Raphaëlle Ravier veuve Courjol (92), Arezki Anarakdime (89), Annie Humblot épouse Lo-lacono (76), Rolland Pouyet veuf Fécamp (83), Raymonde Cossé épouse Charon (85), Eugénio Marcolini (76), Mohamed Boujadayni (74), Jacqueline Cossevin veuve Bravin (72), Barbe Nénez veuve Bourdin (106), Jalila El Manâa veuve Ben Brahim (81), Simonne Bécanne veuve Cerisier (86), Jean Antonio (87), Jeannine Genot veuve Vietti (90), Patrick Chatenet (52), Marc Billaux (60).

## Annonces

La famille vous remercie du fond du cœur pour les preuves de sympathie et d'affection que vous leur avez témoignées par l'envoi de fleurs, votre présence, vos pensées lors du décès de Mme Raymonde Charon, née Cossé.

Mme Yvette Ziza a le regret de vous informer du décès survenu le 21 janvier 2020 de son époux M. Claude Ziza âgé de 90 ans et résidant à Orly depuis 1964. La famille Ziza remercie toutes les personnes présentes dans ce moment difficile.

À vendre : 1 grande casserole de cuisinière, 3 casseroles vapeur, des tasses, des gobelets, des timbres, des poupées de collection, des couettes, des petites couvertures. 06 41 39 56 50

Collectionneur rachète vinyles 33T (Rock, Jazz, Soul, Afrique, Antilles, Maghreb), hi-fi vintage, guitare, contrebasse, magazines rock ou jazz. 06 95 58 76 93

Achète timbre français et étrangers, pièces billets français et étrangers, cartes postales anciennes, stylos et briquets de marque. 06 09 07 24 65

Association Salto d'aide à domicile propose différents services à la personne (repassage, ménage...). 07 53 09 38 71

Cherche emploi 20h par semaine, aide-ménagère, aide dans le quotidien et pour les tâches administratives des personnes âgées. Paiement chèque emploi service. 06 41 03 13 53

La société Sba expo international, spécialisée dans l'exposition cherche un menuisier agencement pour travail en atelier. benaicha-sahbi@wanadoo.fr 09 60 09 81 20

Informaticien amateur propose de vous aider à réparer vos appareils, à choisir, monter et remplacer les composants de votre ordinateur ou encore brancher et configurer vos nouveaux appareils (smartphone, box, pc...), hors matériels Apple. 07 82 73 63 02

Aux délices de rêve

SNACK TRAITEUR

Spécialités libanaises et arméniennes



Cuisine familiale sur place et à emporter, événementiel  
Couscous jeudi & vendredi

21 rue du commerce - 94310 Orly  
**01 48 53 32 75**

N° Siret 48185943700016 - Code APE 553 B0

De vous à nous...



Une question ? Contactez-vous !

www.mairie-orly.fr,

orlynotreville@mairie-orly.fr

Ville d'Orly - Direction de la communication, 7 avenue Adrien Raynal - 94310 Orly

**Monte Verde**  
L'habitat à la hauteur de vos ambitions



Maçonnerie Isolation intérieure & extérieure  
Carrelage - Plâtrerie

Rénovation intérieure & extérieure  
Tél. : 09 51 17 38 41 • www.monteverde.fr

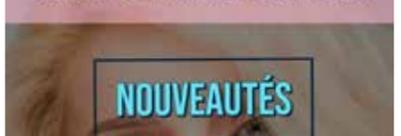
La fermeture qui défie le temps



Portes de garage • Portes et fenêtres  
Portails et clôtures • Garde-corps • Volets  
Alarmeries et Interphonie

Tél. : 09 51 17 38 41 / www.mem-idf.fr

**SAINT GERMAIN COIFFURE**



NOUVEAUTÉS

✦ LISSAGE BRÉSILIEN  
✦ COLORATION VÉGÉTALE  
✦ POSE D'EXTENSIONS

39 RUE DU COMMERCE 94310 ORLY

**01 48 52 23 23**

https://stgermaincoiffure.wixsite.com/saintgermain

# 8 MARS

JOURNÉE INTERNATIONALE  
DES  
**DROITS DES FEMMES**



THÉÂTRE  
EXPOSITION  
FILMS

Programme complet sur

[www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)

 L'appli mobile Ville d'Orly

